

that is considered as a peculiar result of the SYSTEM concept development in the complex of different aspects of the cognizable phenomenon.

Key words: source of knowledge formation, concept, conceptualization, system, format of knowledge.

Д.А. Морель Морель (Белгород, Россия)

ДИЗЬЮНКЦИЯ В СТРУКТУРЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ И СПЕЦИФИКА ЯЗЫКОВОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ АРТЕФАКТОВ

В статье на материале русских и английских наименований одежды показана взаимосвязь между наличием в составе различных уровней лексического значения дизъюнктивной связки и проявлениями некоторых трудностей языковой категоризации продуктов человеческой деятельности.

Ключевые слова: дизъюнкция, категоризация, артефакт, одежда.

Языковая категоризация продуктов человеческой деятельности, в особенности составляющих ближайшее, повседневное окружение человека, несмотря на достаточную степень изученности, сохраняет ряд трудностей для исследователей, связанных, главным образом, с многокритериальным характером категоризации артефактов, «размыванием» границ категории, необходимостью учета не столько перцептивных, сколько функциональных признаков [Poitou, Dubois 1999; Pacherie 1993].

Исследование обозначений приготовленной пищи и напитков во французском, английском и русском языках позволило выдвинуть гипотезу о тесной связи подобной специфики категоризации артефактов с возможностью нахождения на одном уровне многоуровневой структуры лексического значения двух и более сем, объединенных дизъюнктивной связкой. Чаще всего вариабельность демонстрируют дифференциальные семы, соответствующие различным категоризационным признакам, но отмечены также и случаи дизъюнктивных отношений между родовыми семами [Морель Морель 2008: 193; Морель Морель 2012: 52-56]. Именно последнее явление и представляет наибольший интерес с точки зрения выбранной нами проблематики.

Для проверки данной гипотезы была проанализирована структура лексического значения 333 английских и 303 русских наименований одежды.

Было выявлено, что дизъюнктивные связки в нем могут выражать наличие возможности выбора между самими объектами, их признаками и средствами их номинации.

В первом случае дизъюнктивные связки могут объединять семы, располагающиеся на различных уровнях страт (см.: [Морель Морель 2008: 191-196]) родовых и дифференциальных признаков: “**Mother Hubbard a woman's long, loose-fitting, shapeless dress or undergarment**”, «ватник Стёганая ватная куртка или безрукавка» (уровень родовых сем); “**jumpsuit... 2. a garment... usually combining a shirt or bodice with shorts or trousers in one piece**”, «костюм... 2. Мужское (пиджак и брюки) или женское (жакет и юбка или брюки) верхнее платье» (уровень дифференциальных сем) [ABBYU Lingvo 2008].

Во втором случае дизъюнкция может отображать реально существующую и релевантную для языкового коллектива вариабельность признаков, отражающих особенности собственно артефакта, его использования, а также сопутствующих, внешних по отношению к нему объектов, явлений и т.п.

Примечательно выявление случаев, когда включение дизъюнктивной связки в состав лексического значения отражает его развитие в диахронии, соответствующее сдвигу в языковой категоризации (см. в связи с этим: [Бондарчук 2011]): “**coat... a woman's tailored jacket, worn with a skirt or dress**” → “**a man's or woman's tailored jacket**” [ABBYU Lingvo 2008].

В третьем случае наличие дизъюнктивной связки отражает особенности языковой репрезентации объекта, объединяя возможные варианты его именованя, синонимы, и обусловлено объективно существующей избыточностью лексики.

В англоязычном материале первый тип включения дизъюнктивной связки представлен в 25,9 % от общего числа выявленных случаев, второй – в 70,2 %, третий – в 3,9 %. В русскоязычном материале данные показатели составляют 15,1, 82,1 и 2,8 % соответственно.

Таким образом, дизъюнктивная связка, используемая при первом и втором типе варьирования в структуре лексического значения является неотъемлемым, регулярно встречающимся элементом структуры отдельных семем (а не особенностью формализованного языка их описания), а не семантем в целом (см. точку зрения Ю.Д. Апресяна на включительно-дизъюнктивную организацию значения: [Апресян 1995: 186]), и отражает упомянутую ранее специфику языковой категоризации, выявляемую применительно к таким артефактам, как одежда. Включе-

ние дизъюнкции на уровне родовых сем репрезентирует, главным образом, потенциальную многокритериальность категоризации артефактов, возможность отнесения одного артефакта к более чем одной (под)категории. Дизъюнкция на уровне дифференциальных сем чаще всего соотносится с такой особенностью, как повышенная релевантность функциональных признаков при категоризации артефактов.

Литература

Апресян Ю.Д. Избранные труды. М.: Языки русской культуры; Изд. фирма «Восточная литература» РАН, 1995. Т. 1.

Бондарчук Г.Г. Когнитивно-семиотические основания развития категории предметных имен в английском языке (на материале английских наименований одежды): автореф. дис. ... д-ра филол. н. М., 2011.

Морель Морель Д.А. Многоуровневая модель лексического значения наименований французского языка. М.: СГА, 2008.

Морель Морель Д.А. Наименования напитков в национальных картинах мира: сопоставительный аспект исследования (на материале русского, французского и английского языков). М.: СГУ, 2012.

ABBYU Lingvo x3: 130 dictionaries / © 2008 ABBYU. (DVD-ROM).

Pacherie E. L'Hypothèse de la structuration des connaissances par domaines et la question de l'architecture fonctionnelle de l'esprit // *Revue internationale de psychopathologie*. 1993. Vol. 9. P. 63-89.

Poitou J., Dubois D. Catégories sémantiques et cognitives. Une étude expérimentale en sémantique lexicale // *Cahiers de lexicologie*. 1999. № 74. P. 5-27.

D.A. Morel Morel (Belgorod, Russia)

DISJUNCTION IN THE STRUCTURE OF LEXICAL MEANING AND PECULIARITIES OF LANGUAGE CATEGORISATION OF ARTIFACTS

The article shows the correlation between the occurrence of disjunction on different layers of lexical meaning and manifestations of some difficulties of language categorisation of artifacts (Russian and English denominations of clothes case study).

Key words: disjunction, categorisation, artifact, clothes.